

B2.17.2 Exprimer le temps, l'antériorité : jusqu'à, en attendant, d'ici



Exprimer le temps, l'antériorité : jusqu'à, en attendant, d'ici

Expresses a time limit or a period of waiting with jusqu'à, en attendant, d'ici and their variants.

1. The action in the main clause ends when the action in the subordinate clause begins, jusqu'à + noun: Je reste jusqu'à la fin du match.
2. The set phrase "d'ici là" indicates the time span between the present moment and an unspecified future: D'ici là, nous verrons comment les choses évoluent.
3. "D'ici" peu indicates a short time between the present and the future: Nous partirons d'ici peu (= dans quelques minutes, dans quelques jours...).

Expression (Expression)	Structure (Structure)	Exemple (Example)
Jusqu'à (Until)	+ nom (+ noun)	Je reste jusqu'à la médiation. (I'm staying until the mediation.)
Jusqu'à ce que (Until)	+ subjonctif (+ subjunctive)	J'attends jusqu'à ce qu'il réponde. (I'll wait until he replies.)
Jusqu'au moment où (Up to the moment when)	+ indicatif (+ indicative)	Il a plaidé jusqu'au moment où elle a accepté. (He argued until the moment when she agreed.)
En attendant (In the meantime)	seul / + nom (alone / + noun)	En attendant , nous négocions la convention. (In the meantime, we are negotiating the agreement.)
En attendant que (While waiting for)	+ subjonctif (+ subjunctive)	En attendant que le juge statue. (While we wait for the judge to rule.)
En attendant de (While waiting to)	+ infinitif (+ infinitive)	En attendant de résilier le contrat. (While waiting to terminate the contract.)
D'ici (à) (By (in))	+ date / délai (+ date / deadline)	Réponse d'ici à demain. (A response by tomorrow.)
D'ici que (By the time)	+ subjonctif (+ subjunctive)	D'ici qu'un accord soit trouvé. (By the time an agreement is reached.)
D'ici là / d'ici peu (Until then / shortly)	expression figée (set phrase)	D'ici là , agissez de bonne foi. (Until then, act in good faith.)

1. Translate and choose the correct answer

1. Nous suspendrons la procédure _____ la médiation aboutisse. (We will suspend the proceedings until the mediation is successful.)
a. jusqu'au moment où b. jusqu'à ce que c. jusqu'à d. d'ici que
2. _____ le juge statue, nous respecterons la clause de confidentialité. (While waiting for the judge to rule, we will respect the confidentiality clause.)
a. En attendant de b. Jusqu'à ce que c. En attendant d. En attendant que

3. _____ vendredi, je vous enverrai un projet de convention de prestation.
(By Friday, I will send you a draft service agreement.)
a. D'ici à b. D'ici que c. Jusqu'à ce que d. En attendant que
4. Nous avons plaidé _____ la partie adverse a accepté un règlement à l'amiable. (We pleaded until the moment when the opposing party accepted an out-of-court settlement.)
a. jusqu'au moment où b. jusqu'à ce que c. d'ici à d. jusqu'à

1. jusqu'à ce que 2. En attendant que 3. D'ici à 4. jusqu'au moment où

2. Rewrite the phrases (QR: AI+)



1. (Jusqu'à) Je vais rester au bureau. Le médiateur arrive.

(I am going to stay at the office until the mediator's arrival.)
2. (Jusqu'à ce que) Nous ne signerons pas la convention. Le service juridique vérifiera la dernière version.

(We will not sign the agreement until the legal department checks the latest version.)
3. (Jusqu'au moment où) Il a continué à négocier. Son client a finalement accepté les conditions.

(He continued negotiating until the moment when his client finally accepted the terms.)
4. (En attendant que) Le juge n'a pas encore statué. Nous pouvons déjà préparer les pièces du dossier.

(While waiting for the judge to rule, we can prepare the documents in the case file.)

1. Je vais rester au bureau jusqu'à l'arrivée du médiateur. 2. Nous ne signerons pas la convention jusqu'à ce que le service juridique vérifie la dernière version. 3. Il a continué à négocier jusqu'au moment où son client a finalement accepté les conditions. 4. En attendant que le juge statue, nous pouvons préparer les pièces du dossier.

3. Correct the error

1. Réponse d'ici demain, sinon on saisit le tribunal.

Reply by tomorrow, otherwise we will take it to court.

2. J'attends jusqu'à ce qu'il va répondre.

I wait until he responds.

1. Réponse d'ici à demain, sinon on saisit le tribunal. 2. J'attends jusqu'à ce qu'il réponde.